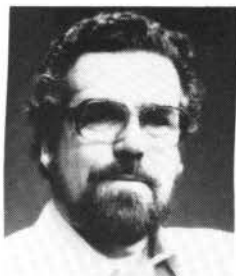


EL DEDO EN LA LLAGA

CARLOS CERDA

Dramaturgo



Una obra teatral alcanza la consagración del estreno luego de sucesivas versiones. En este caso la primera, aquella que ya contiene la discusión de las cuestiones decisivas, la escribimos con José Donoso entre mayo y octubre del ochenta y nueve. Trabajamos por las tardes, entre las cinco y las nueve, tres o cuatro días a la semana. Las versiones siguientes, que modificaron algunos aspectos de la estructura temporal de la historia y generalizaron los hallazgos teatrales de la primera, se fueron sucediendo durante los ensayos. Se enriquecieron con las perentorias indicaciones que entrega la materialidad del escenario, y el aporte del director y los intérpretes. Los actores de Ictus, experimentados en el método de la creación colectiva, hicieron una vez más su valioso aporte. Las soluciones propuestas por Gustavo Meza a los problemas que la primera versión no había resuelto, excedió lo propio de la puesta en escena y significó también una contribución autoral.

Si la primera versión de la obra fue escrita antes de las elecciones democráticas de diciembre, las siguientes, en todas las cuales participé, estuvieron de alguna forma estimuladas por la nueva situación que vivíamos. Esta nos hacía patente que la novela escrita por Donoso el año 66 mostraba un

país con límites dentro de sus fronteras, y una sociedad que ofrecía apenas un remedo de convivencia. La convicción de que nuestra sociedad está fracturada no tanto por los proyectos antagónicos de sus protagonistas sino mucho más por la fisura estructural que la atraviesa, fue el incentivo que dio una brújula a la búsqueda.

Escribimos con José Donoso la versión teatral de **Este domingo** en los meses de agonia de la dictadura. El estreno tiene lugar cuando el reencuentro con la historia democrática de Chile vive los primeros noventa días. Desde la fragilidad de este puente nos atrevemos a poner el dedo en una llaga. La magnífica novela de Donoso nos cuenta una historia que precipita a sus personajes en la tragedia cuando éstos, con escasa o nula conciencia, trasgreden ciertos límites. Estos demarcan una sociedad incapaz de acceder a una verdadera convivencia. Pero estas fronteras son también un muro erigido en nuestra representación de las cosas y de nosotros mismos.

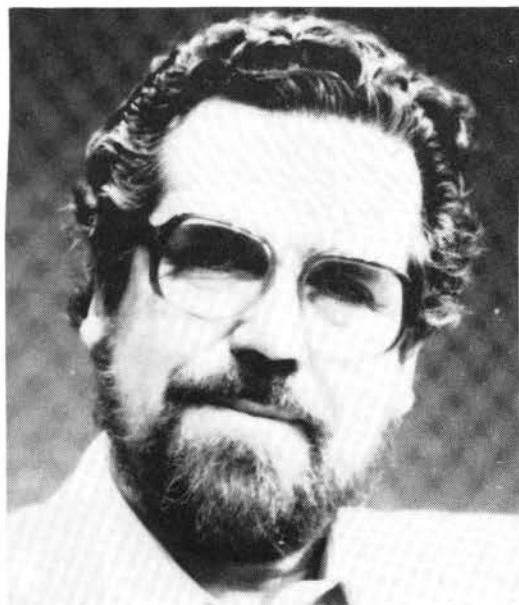
Nuestro dedo hace doler esa herida para plantear un cuestionamiento. Quisiéramos construir también, desde éste, un terreno más seguro para dar pie a una alternativa solidaria. •



JOSÉ DONOSO

Premio Nacional de Literatura 1990. Uno de los autores latinoamericanos de mayor relieve mundial, Donoso es acreedor de numerosos galardones y becas otorgadas por instituciones de gran prestigio internacional.

Nacido en Santiago el 5 de Octubre de 1924, sus obras han sido traducidas a 22 idiomas. En su producción literaria destacan *El obscuro pájaro de la noche* (1969), *Tres novelistas burguesas* (1973), *Casa de campo* (1978), *El jardín de al lado* (1981), *Cuatro para Delfina* (1982) y *La desesperanza* (1986). Para el teatro se han adaptado *Coronación*, *Historia de un roble solo*, estrenada por Ictus con el nombre de *Sueños de mala muerte* (1985), y *Este domingo* (1965), mediante un texto dramático realizado por Donoso y Cerda en 1990.



CARLOS CERDA

Dramaturgo, cuentista, profesor de filosofía y de literatura.

Vivió en Alemania desde 1973 hasta 1984. Obtuvo su doctorado en literatura en la Universidad Humboldt de Berlín, donde publicó libros de cuentos, realizó guiones para el cine y escribió varias piezas para radio, de las cuales han sido premiadas *Un tulipán, una piedra, una espada* (1982), *Los hermanos de Calanda* (1984), y *No hay viajero sin equipaje* (1988).

Ha trabajado desde 1985 con el teatro Ictus y de esta colaboración han resultado los siguientes estrenos: *Sexto A, 1965*: Largometraje argumental dirigido por Claudio Di Girólamo (1985); *Lo que está en el aire*: dirigida por Nissim Sharim y Delfina Guzmán (1986); *Residencia en las nubes*: en coautoría con Delfina Guzmán, Nissim Sharim y Carlos Genovese.

Ha publicado en Chile *Por culpa de nadie*, cuentos (1987), *José Donoso: Originales y metáforas, ensayo* (1988).

Es profesor en la Escuela Teatro Imagen.